

03.03.2024
2024年3月3日

Lord's Day Meeting

主日聚会

**¹ As the deer pants for the water brooks,
So pants my soul for You, O God.
² My soul thirsts for God, for the living God.
When shall I come and appear before God?**

**¹ 神啊，我的心切慕祢，
如鹿切慕溪水。
² 我的心渴想神，就是永生神，
我几时得朝见神呢？**

Psalms 诗篇 42:1-2

**As the deer panteth for the water,
So my soul longeth after Thee.
You alone are my heart's desire,
And I long to worship Thee.**

Chorus:

**You alone are my strength, my
shield;
To You alone may my spirit yield.
You alone are my heart's desire,
And I long to worship Thee.**

如鹿切慕溪水的心怀，
哦神，我切慕要祢。
惟有祢是我的心所爱，
我渴慕来敬拜祢。

和：

祢是我的力量、盾牌，
我的灵单单降服于祢。
惟有祢是我心所爱，
我渴慕来敬拜祢。

HYMN 诗歌 360 (1)

**Therefore the redeemed of the Lord
shall return,
And come with singing unto Zion;
And everlasting joy shall be upon
their head.
Therefore the redeemed of the Lord
shall return,
And come with singing unto Zion;
And everlasting joy shall be upon
their head.
They shall obtain gladness and joy;
And sorrow and mourning shall
flee away.**

耶和华所救赎的民必归回，
他们要歌唱来到锡安；
永远之乐必归到他们的头上。
耶和华所救赎的民必归回，
他们要歌唱来到锡安；
永远之乐必归到他们的头上。
他们必得欢喜快乐；
或忧愁，或叹息，尽都逃避！

HYMN 诗歌 753

**Redeemed – how I love to proclaim it!
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed through His infinite mercy,
His child, and forever, I am.**

Chorus:

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

救赎之恩典我爱传述，
得赎全靠流血羔羊；
因神慈爱我已得救赎，
作神儿女洪福永享。

和：

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (1/4)

**Redeemed and so happy in Jesus,
No language my rapture can tell;
I know that the light of His presence
With me doth continually dwell.**

Chorus:

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

我得赎在耶稣里快乐，
我心之乐无言可说；
我与祂同住，毫无隔阂，
祂面光不断引导我。

和：

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (2/4)

**I think of my blessed Redeemer,
I think of Him all the day long;
I sing, for I cannot be silent;
His love is the theme of my song.**

Chorus:

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

奇妙救赎主我常思忆，
终日想念、昼夜不息；
我歌颂救主不能自己，
因祂恩爱是我歌题。

和：

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (3/4)

**I know I shall see in His beauty
The King in whose law I delight;
Who lovingly guardeth my footsteps,
And giveth me songs in the night.**

Chorus:

**Redeemed, redeemed,
Redeemed by the blood of the Lamb;
Redeemed, redeemed,
His child, and forever, I am.**

我知我将要见祂荣面，
我心喜悦祂的法则；
有祂恩手在领我向前，
虽经黑夜仍能唱歌。

和：

得赎，得赎，
得赎全靠流血羔羊；
得赎，得赎，
作神儿女洪福永享。

HYMN 诗歌 300 (4/4)

¹³ He has delivered us from the power of darkness and conveyed *us* into the kingdom of the Son of His love, ¹⁴ in whom we have redemption through His blood, the forgiveness of sins.

¹³祂救了我们脱离黑暗的权势，把我们迁到祂爱子的国里；¹⁴我们在爱子里得蒙救赎，罪过得以赦免。

Colossians 歌罗西书 1:13-14

**Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (1/6)

**Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，
在此我要饮主所递福杯，
在此我要忘记一切难处，
再尝一次赦罪平安滋味。

HYMN 诗歌 260 (2/6)

**I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (3/6)

**This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (4/6)

**Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！
酒饼虽无，拯救的爱未亡！
宴筵已过，祢仍在此亲近，
亲近有加，作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (5/6)

**Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 260 (6/6)

**What was it, blessed God,
Led Thee to give Thy Son,
To yield Thy Well-beloved
For us by sin undone?**

**'Twas love unbounded led Thee thus,
'Twas love unbounded led Thee thus,
To give Thy Well-beloved for us.**

**神啊, 祢为何故
赐下耶稣基督,
祢所爱的儿子,
来为罪人受死?
无它, 乃是祢的大爱,
无它, 乃是祢的大爱,
叫祢这样舍去心爱。**

HYMN 诗歌 10 (1/4)

**What led Thy Son, O God,
To leave Thy throne on high,
To shed His precious blood,
To suffer and to die?**

**'Twas love – unbounded love to us,
'Twas love – unbounded love to us,
Led Him to die and suffer thus.**

**神，祢儿子为何
离开天上宝座，
受苦直到命绝，
流出祂的宝血？
无它，乃是祂的大爱，
无它，乃是祂的大爱，
叫祂这样为我受害。**

HYMN 诗歌 10 (2/4)

**What moved Thee to impart
Thy Spirit from above,
Therewith to fill our heart
With heavenly peace and love?
'Twas love – unbounded love to us,
'Twas love – unbounded love to us,
Moved Thee to give Thy Spirit thus.**

什么感动祢心，
叫祢赐下圣灵，
将天上的平安，
充满我们心坎？
无它，乃是祢的大爱，
无它，乃是祢的大爱，
叫祢这样差遣祂来。

HYMN 诗歌 10 (3/4)

**What love to Thee we owe,
Our God, for all Thy grace!
Our hearts may well o'erflow
In everlasting praise!
Make us, O God, to praise Thee thus,
Make us, O God, to praise Thee thus,
For all Thy boundless love to us.**

**神啊，祢恩这大！
我爱实在太差！
我心应当涌出
感谢、赞美、欢呼，
求主使我因祢大爱，
求主使我因祢大爱，
向祢歌颂直到万代。**

HYMN 诗歌 10 (4/4)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 10/03/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

Haggai 哈该书

2:10-23

2024 EVENTS SCHEDULE 2024年活动表

No.	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
1	2/3 (AM 早上)	Church Service Fellowship 教会事奉交通	Serving ones 服事者
2	2/3 (PM 下午)	Training for YYP serving ones 青少年服事组训练	YYP/Children serving ones 青少年/儿童服事组
3	29/3 (Good Friday) (AM 早上)	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒
4	12-15/5	Evergreen Conference in JB 常青特会 (在新山)	Elderly 年长者
5	18/5 9.00am-5.00pm	Children Camp 儿童营	Children 儿童
6	22/5	Church Outing 教会外出活动	All saints 众圣徒
7	9-12/6	YYPC June Camp in JB 青少年六月营(在新山)	YYP & Cornerstone Group 青少年与房角石组

2024 EVENTS SCHEDULE 2024年活动表

No.	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
8	9/8 (National Day) (AM 早上)	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒
9	14/9 (AM 早上)	Church Service Fellowship 教会事奉交通	Serving ones 服事者
10	14/9 (PM 下午)	Training for YYP serving ones 青少年服事组训练	YYP/Children serving ones 青少年/儿童服事组
11	End Oct 10月底	Year-End Gathering (YEG) 年终聚集	P6 & YYP 小六和青少年
12	9/11 9.00am-5.00pm	Children Camp 儿童营	Children 儿童
13	1-4/12	Church Camp in JB 教会营 (在新山)	All saints 众圣徒
14	25/12 (Christmas Day) (AM 早上)	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒

Evergreen Conference 常青特会

Date: 12 - 15 May 2024 (Sun-Wed)

日期: 2024年5月12至15日 (主日至周三)

Venue: Capri by Fraser JB, Malaysia

地点: 凯贝丽酒店公寓—马来西亚, 新山

Registration: 3 - 31 Mar 2024

报名: 2024年3月3至31日

Subject to room availability 额满为止

Saints 50 years old and above are welcome

欢迎50岁或以上圣徒参加

Registration forms outside the church office

报名表格在教会办公室外

For more info, please contact the Evergreen Service

欲查询详情, 请联系常青服事组

The Warrior Bride of Christ
基督的新妇战士



Awesome 威武如张帜之军
as an Army with Banners

**Emmanuel, Emmanuel
His name is called Emmanuel.
God is with us, revealed in us;
His name is called Emmanuel.**

以马内利，以马内利，
祂名称为以马内利。
神在我里，与我同住，
祂名称为以马内利。

HYMN 诗歌 749

¹ In the seventh *month*, on the twenty-first of the month, the word of the LORD came by Haggai the prophet, saying: ² “Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and to the remnant of the people, saying: ³ ‘Who is left among you who saw this temple in its former glory? And how do you see it now? In comparison with it, *is this* not in your eyes as nothing?’

Haggai
哈该书
2:1-3

⁴ Yet now be strong, Zerubbabel,' says the LORD; 'and be strong, Joshua, son of Jehozadak, the high priest; and be strong, all you people of the land,' says the LORD, 'and work; for I *am* with you,' says the LORD of hosts. ⁵ 'According to the word that I covenanted with you when you came out of Egypt, so My Spirit remains among you; do not fear!'

Haggai
哈该书
2:4-5

⁶ For thus says the LORD of hosts: ‘Once more (it *is* a little while) I will shake heaven and earth, the sea and dry land; ⁷ and I will shake all nations, and they shall come to the Desire of All Nations, and I will fill this temple with glory,’ says the LORD of hosts.

⁸ ‘The silver *is* Mine, and the gold *is* Mine,’ says the LORD of hosts. ⁹ ‘The glory of this latter temple shall be greater than the former,’ says the LORD of hosts. ‘And in this place I will give peace,’ says the LORD of hosts.”

Haggai
哈该书
2:6-9

¹七月二十一日，耶和華的話臨到先知哈該說：²“你要曉諭猶大省長撒拉鐵的儿子所羅巴伯和約薩答的儿子大祭司約書亞，並剩下的百姓，說：³‘你们中间存留的，有谁见过这殿从前的荣耀呢？现在你们看着如何？岂不在眼中看如无有吗？⁴耶和華說：所羅巴伯啊，虽然如此，你当刚强！薩答的儿子大祭司約書亞啊，你也当刚强！这地的百姓，你们都当刚强做工！因为我与你们同在。这是万军之耶和華說的。

Haggai
哈该书
2:1-4

⁵这是照着你们出埃及我与你们立约的话，那时我的灵住在你们中间。你们不要惧怕！⁶万军之耶和华如此说：过不多时，我必再一次震动天地、沧海与旱地。⁷我必震动万国，万国的珍宝必都运来，我就使这殿满了荣耀。这是万军之耶和华说的。⁸万军之耶和华说：银子是我的，金子也是我的。⁹这殿后来的荣耀必大过先前的荣耀，在这地方我必赐平安。这是万军之耶和华说的。’ ”

Haggai
哈该书
2:5-9

Theme

主题

Be Strong

Do Not Fear

God is With Us

当刚强

不惧怕

神与我们同在

The Second Message 第二个信息

Haggai received his second message from the Lord less than two months after the first.

哈该在第一个信息后不到两个月就从主收到了第二个信息。

The timing of the message coincided with the annual celebration of the Feast of Tabernacles.

这个信息临到之际恰逢一年一度的住棚节。

The Second Message 第二个信息

This set the context for the prophet's message on the theme of divine presence.

这为先知以神圣同在为主题的信设定了背景。

The Promise of the Future Glory of the Temple (2:1-9)

圣殿未来荣耀的应许 (2:1-9)

Current temple being rebuilt (as ‘nothing’) when compared to the glory of the first temple built by Solomon.

目前正在重建的圣殿（如‘无有’）
对比所罗门所建造第一圣殿的荣耀。

The Promise of the Future Glory of the Temple (2:1-9)

圣殿未来荣耀的应许 (2:1-9)

Some of those present had seen the glories of Solomon's temple prior to its destruction 66 years before (in 586 B.C.).

在场的一些人在66年前（主前586年）所罗门圣殿被毁之前曾见过它的辉煌。

The Promise of the Future Glory of the Temple (2:1-9)

圣殿未来荣耀的应许 (2:1-9)

The restored building had nothing of the splendor of Solomon's temple, but that wasn't important.

修复后的建筑完全没有所罗门圣殿的辉煌，但那并不重要。

It was still God's house, built according to His plan and for His glory.

它仍然是神的居所，是按照祂的计划和为着祂的荣耀建造的。

God is Encouraging His People (2:1-9)

神在鼓励祂的子民 (2:1-9)

God now shifted from rebuke and challenge to encouragement and affirmation as they worked.

当他们工作时，神就从责备和挑战转向鼓励和肯定。

‘Be strong’ and ‘do not fear’: God was present with them as they rebuilt His temple (v 4-5).

‘当刚强’和‘不要惧怕’：当他们重建神的圣殿时，神与他们同在(4-5节)。

God is Encouraging His People (2:1-9)

神在鼓励祂的子民 (2:1-9)

“My Spirit remains among you.”

“我的灵住在你们中间。”

When the Spirit is at work, His word inspires people to do their tasks which may have previously seemed hopeless.

当圣灵工作时，祂的话激励人去做他们以前可能视为无希望的任务。

The Future Glory of God's Temple (2:1-9)

神殿的未来荣耀 (2:1-9)

**'The silver *is* Mine, and the gold *is* Mine,'
says the LORD of hosts.**

万军之耶和华说：银子是我的，金子也是我的。

**The wealth of the nations would flow into
Jerusalem (v 7). For truly all wealth
belongs to God!**

万国的财富必都流入耶路撒冷(7节)。
因为一切财富的确都属于神！

Haggai
哈该书
2:7-8

The Future Glory of God's Temple (2:1-9)

神殿的未来荣耀 (2:1-9)

Real glory of the future temple will not be the gold and silver in its treasuries.

未来圣殿真正的荣耀不会是它府库里的金银。

Rather, the glory of God's temple will consist of His presence in it and among His people (v 7-9).

神殿的荣耀乃在于祂在其中并在祂子民中间(7-9节)。

The Future Glory of God's Temple (2:1-9)

神殿的未来荣耀 (2:1-9)

Future day of divine judgment of the nations.

将来神审判万国的日子。

Promise of glory for the future temple surpassing that of Solomon's temple.

将来圣殿的荣耀必超越所罗门圣殿的荣耀之应许。

Prophecy: the First Coming of Jesus (2:1-9)

预言：耶稣的首次降临 (2:1-9)

Haggai looked ahead to the coming of the Son of God.

哈该展望神儿子的降临。

Jesus would minister in this second temple and bring the glory of God into this location.

耶稣将在这第二圣殿中服事，并把神的荣耀带入这地方。

Prophecy: the First Coming of Jesus (2:1-9)

预言：耶稣的首次降临 (2:1-9)

The glory that Jesus brought into that temple was greater than the glory of the tabernacle or the temple Solomon built.

耶稣带进那圣殿的荣耀，比会幕或所罗门所建造之殿的荣耀更大。

Prophecy: the First Coming of Jesus (2:1-9)

预言：耶稣的首次降临 (2:1-9)

And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth.

道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典有真理。我们也见过祂的荣光，正是父独生子的荣光。

John

约翰福音

1:14

Prophecy: the Second Coming of Jesus (2:1-9)

预言：耶稣的第二次降临 (2:1-9)

Haggai looked even further into the future.

哈该把目光投向了更远的未来。

He saw the end of the ages, when God would shake the nations and Jesus would return.

他看到了在世代的末了，神会震动万国并且耶稣会回来。

Prophecy: the Second Coming of Jesus (2:1-9)

预言：耶稣的第二次降临 (2:1-9)

A future glorious temple that nobody could destroy or defile.

未来一座无人能毁坏或玷污的荣耀圣殿。

Knowing this, the discouraged remnant could take courage and finish their work.

知道这一点，灰心的余民可以鼓起勇气并完成他们的工作。

Prophecy: the Second Coming of Jesus (2:1-9)

预言：耶稣的第二次降临 (2:1-9)

God's people belong to a kingdom which cannot be shaken.

神的子民属于一个不能震动的国度。

(Heb 来 12:28)

They will share the glory of Christ when He establishes that kingdom on earth.

当基督在地上建立那国度时，他们将同享祂的荣耀。

When God Dwells with His People

当神与祂的子民同住

Peace sums up all the blessings of the future kingdom of God: God living among His people.

和平总括神未来国度的所有祝福：神住在祂子民当中。

We will finally have lasting peace.

我们终于会有持久的和平。

If God is With Us 神若与我们同在

Questions 问题:

- **If God has called us to obey Him and to do something, will we do so?**
神若召我们听从祂并做某事，我们会这样做吗？
- **What if we expect opposition or troubles in doing so?**
若预料这么做会面临反对或麻烦，我们会如何呢？

Application
实行

If God is With Us 神若与我们同在

God promises that when we obey Him, we should be strong and not fear because He is with us, every step of the way.

神应许当我们听从祂时，就当刚强不惧怕，因这一路的每一步，祂都与我们同在。

When we do things according to His will, He will make sure we will succeed.

当我们按照祂的旨意行事，祂会确保我们必定成功。

Application
实行

If God is With Us 神若与我们同在

Romans 罗马书 8:31b下

If God is for us, who can be against us?

神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？

Hebrews 希伯来书 13:5b下

For He Himself has said, "*I will never leave you nor forsake you.*"

因为主曾说：“我总不撇下你，也不丢弃你。”

**Application
实行**

The physical church building is comparatively nothing.

相比之下, 外在的教堂建筑算不得什么。

God's presence with His church as they do His work is most important.

教会做神的工时有祂的同在才是最重要的。

Summary

总结

**When we obey God and work
according to His plans:**

当我们听从神并按照祂的计划工作：

**God gives us strength (be strong)
and courage (do not fear);**

**神赐我们力量（要刚强）和勇气
（不惧怕）；**

God's Spirit is with us and in us.

神的灵与我们同在并在我们里面。

Summary

总结

Look forward to Jesus' return:

期待耶稣的回来：

His glory will fill the new temple that cannot be destroyed;

祂的荣耀将充满那不能被毁的新圣殿；

A new kingdom that cannot be shaken.

一个不能震动的新国度。

Summary

总结

We will:

我们会:

Experience lasting peace and joy;

经历永久的和平与喜乐;

Share in the glory of Christ.

同享基督的荣耀。

Summary

总结

Memory Verse 背诵经节 (03-03-2024)

Haggai 哈该书 2:9

'The glory of this latter temple shall be greater than the former,' says the LORD of hosts. 'And in this place I will give peace,' says the LORD of hosts.

这殿后来的荣耀必大过先前的荣耀，在这地方我必赐平安。这是万军之耶和华说的。